



MIKROSERWIS ul.św.Agnieszki 2 31-068 Kraków

tel. (012) 426 18 10, kom. 509 250 107, <http://www.aupair.com.pl> e-mail: [info@aupair.com.pl](mailto:info@aupair.com.pl)

### Droga Koleżanko !

Dziękujemy za zainteresowanie naszą ofertą i przesyłamy zamówione dokumenty.

Twoje zainteresowanie Programem Au-Pair MIKROSERWIS świadczy o tym, że wiesz jak bardzo ważna jest obecnie dobra znajomość języka obcego. Jesteśmy przekonane, że również dla Ciebie pobyt au pair będzie doskonałym sposobem na biegle opanowanie języka niemieckiego.

Wszystkie nasze klientki nie tylko nauczyły się biegle języka, ale poznały nowych ludzi z którymi utrzymują kontakty po powrocie. Ponadto w klubach au pair spotkały wiele dziewcząt z różnych krajów i nawiązały serdeczne przyjaźnie.

Zamieszczamy poniżej fragmenty ankiet dotyczących oceny pobytu au pair w różnych krajach :

*„ ... Kurs języka niemieckiego bardzo korzystnie wpłynął na moją naukę, ale codzienna konwersacja z rodziną dała mi jeszcze więcej. Poznałam kulturę niemiecką. Nauczyłam się samodzielności i postępowania z dziećmi. Chętnie pojechałabym jeszcze raz ... (Anna Zapala) ”*

*„ ...Tylko w ten sposób można nauczyć się dobrze języka, zawrzeć znajomości aż na całe życie, sprawdzić samego siebie w trudnych sytuacjach, dojrzeć emocjonalnie i społecznie, otworzyć się na ludzi. Nauczyłam się lepiej gospodarować swoim czasem i pieniędzmi, brać odpowiedzialność za to co zrobię. Moje kontakty z ludźmi stały się żywsze i szersze. Dzięki temu wyjazdowi studiuje dziś to co zawsze chciałam. Poznałam prawdziwe oblicze Francji i Francuzów. Zobaczyłam jak żyje francuska rodzina. Nauczyłam się jeździć na nartach, spróbowałam alpinizmu, zwiedziłam cały region paryski. Do dziś śnią mi się krajobrazy Francuskich Alp... (Aneta Stawiszyńska) ”*

*„ ... Warto było pojechać bo nauczyłam się płynnie mówić w dwóch językach obcych, zobaczyłam i zwiedziłam wiele ciekawych miejsc, poznałam bliżej obyczaje i kulturę Holandii, zawarłam wiele nowych znajomości. Nauczyłam się samodzielności, wytrwałości, odpowiedzialności i śmiałości w podejmowaniu decyzji. Nie boję się teraz nowych wyzwań. Poznałam również inne państwa: Francję, Belgię, Hiszpanię i Niemcy gdzie z rodziną jeździliśmy na wakacje... (Bernarda Ballak) ”*

*„ ... Warto było pojechać bo jest to jednorazowa szansa „otworzenia” sobie oczu i poznania siebie samej. Podczas pobytu au pair w Ameryce nauczyłam się oszczędności, otwartości, punktualności a przede wszystkim samodzielności. Poznałam przyjaciół z całego świata, zobaczyłam i poznałam zwyczaje innych ludzi i narodów. Oprócz stanu w którym byłam zwiedziłam Kalifornię, Meksyk, Montanę i Hawaje. Chętnie pojechałabym jeszcze raz ... (Aldona Kmieć) ”*

Przesyłamy Ci zestaw dokumentów zawierający:

1. Listę potrzebnych dokumentów,
2. Opis toku postępowania
3. Formularz zgłoszeniowy
4. Blankiet świadectwa lekarskiego.

**Zapraszamy - zespół pracowników Biura Au-Pair MIKROSERWIS**

### **Dodatkowe informacje o wyjazdach Au-pair do Niemiec:**

1. Kandydatki mówiące słabo, ale takie, które uczyły się języka niemieckiego w szkole i mogą potwierdzić to świadectwem – też będą zaakceptowane jeśli naprawdę lubią pracę z dziećmi i w domu, są miłe, i uczciwe.
2. Jeśli naprawdę chcesz być o-perką, ale sytuacja finansowa nie pozwala Ci na całą opłatę dla Mikroserwisu - nie martw się. Składając dokumenty zapłacisz nam tylko 100 zł. Rodzina niemiecka „założy” resztę za Ciebie. Twoje kieszonkowe za pierwszy miesiąc będzie wtedy obniżone o tę kwotę.

### **Lista potrzebnych dokumentów**

#### **1. Formularz - przesyłamy w załączeniu.**

Formularz należy uważnie przeczytać i czytelnie wypełnić. W razie pomyłki lub niepewności - nie martw się. Jest to egzemplarz "na brudno" - po wyjaśnieniach można go przepisać (warto zrobić ksero). W razie potrzeby skorzystaj z pomocy słownika lub innej osoby  
Przeczytaj też uważnie i podpisz oświadczenie na ostatniej stronie formularza.

#### **2. List w języku niemieckim** - napisany przez Ciebie do rodziny goszczącej.

Przedstaw w nim siebie w sposób wyczerpujący i jak najkorzystniejszy, ale oczywiście zgodnie z prawdą, tak, abyś się spodobała rodzinie, aby nabrali do Ciebie sympatii i właśnie Ciebie - spośród kilku kandydatek - chcieli przyjąć.

Prosta rada: Zapytaj mamę, co chciałyby wiedzieć o dziewczynie, której na rok miałyby powierzyć opiekę nad dziećmi i domem.

Przykładowe informacje:

- a) Środowisko: miejscowość, rodzice, rodzeństwo.
- b) Twoje dotychczasowe wykształcenie, nauka języka niemieckiego, ewentualne doświadczenia w tym względzie np. kontakt z „żywym” językiem.
- c) Twoja motywacja wyjazdu jako au pair: chęć biegłego opanowania języka, udział w kursach językowych, poznanie codziennego życia Niemiec, kultury, historii i obyczajów.
- d) Twoje doświadczenia w kontaktach z dziećmi, jak widzisz siebie w roli au pair, również przy pracach w gospodarstwie domowym.
- e) Jaka jesteś, co lubisz: np. spokojna, nieśmiała lub energiczna, wesoła, łatwo nawiązujesz kontakt z dziećmi i dorosłymi lub potrzebujesz dość dużo czasu, aby kogoś poznać, polubić i zaufać mu.  
Jakie są Twoje zainteresowania (hobby).
- f) Twoje plany na przyszłość.

#### **Szczególnie dokładnie należy przedstawić pkt. d) i e)**

List ten jest jednocześnie "testem językowym" określającym Twój stopień zaawansowania w jęz. niemieckim. Napisz go samodzielnie, ale bez obaw, prostymi zdaniami, dopuszczalne są błędy i nieścisłości. Uwierz we własne siły! Za rok już będziesz biegle mówić!

- g) Jeśli nie potrafisz napisać wyczerpującego listu – napisz chociaż kilka własnych, prostych zdań lub niech ktoś Ci pomoże (stosując Twój poziom języka) z wyraźnym zaznaczeniem np. pomagała mi koleżanka (nauczycielka j.niemieckiego) itp.

#### **3. Opinia** osoby (potwierdzona pieczęcią), która zna Cię od dłuższego czasu (np. nauczycielka, pracodawca, ksiądz) i może stwierdzić, że jesteś solidna, uczciwa, godna zaufania, można powierzyć Ci bez obaw opiekę nad dziećmi i całym dobytkiem.

#### **4. Referencja** mówiąca o Twoich kontaktach i doświadczeniach z dziećmi.

Referencję tę powinna napisać matka dzieci, którymi się opiekowałaś lub opiekujesz i masz z nimi częsty kontakt (ciocia, kuzynka, sąsiadka, Twoja mama jeśli masz dużo młodsze rodzeństwo).

W referencji powinny znaleźć się następujące informacje:

- a) dokładne dane osoby piszącej referencję: imię, nazwisko, adres, telefon,
- b) wiek i liczba dzieci, którymi się opiekowałaś,
- c) długość i częstotliwość Twoich kontaktów z dziećmi,

- d) obowiązki jakie wykonywałaś ,
- e) ocena Twojej osoby jako opiekunki: czy jesteś odpowiedzialna, wyrozumiała, cierpliwa, pomysłowa w zabawach z dziećmi, czy potrafisz się nimi samodzielnie zajmować, łatwo nawiązujesz kontakt z dziećmi, lubisz je i one Ciebie, czy na podstawie własnych obserwacji matka tych dzieci uważa Cię za dobrą opiekunkę, którą można bez obaw polecić innej matce.

Tekst ten może być napisany odręcznie, bez pieczętki, ale z podaniem adresu, telefonu, nazwiska i podpisem osoby piszącej.

Referencja może być też wydana przez organizację lub placówkę młodzieżową np. harcerstwo - jeśli byłaś drużynową zuchów, wychowawczynią na kolonii itp.

**Do opinii (pkt.3) i referencji (pkt.4) napisanej po polsku należy dołączyć tłumaczenie na język niemiecki.** Nie jest wymagane tłumaczenie przysięgłe, ale musi ono być wykonane bardzo poprawnie (wraz z treścią pieczęci), zaopatrzone wyraźnym podpisem osoby tłumaczącej np: nauczyciel jęz. niemieckiego, student IV roku fil. germańskiej. Jeżeli, mimo starań, nie możesz dostarczyć takiego tłumaczenia lub będzie ono wykonane niepoprawnie, istnieje możliwość wykonania **odpłatnego** tłumaczenia u nas.

- 5. **Świadectwo lekarskie:** pieczętka przychodni u góry, pieczętka lekarza z podpisem - na dole.

Formularz świadectwa przesyłamy w załączeniu

- 6. **Ponadto potrzebne są :**

- **2 zdjęcia o wymiarach zdjęć legitymacyjnych - koniecznie uśmiech!**

- **kilka zdjęć prywatnych**" np. z wakacji, na których jesteś dobrze widoczna, konieczne są też zdjęcia z dziećmi, którymi się opiekowałaś. Zanim rodzina zapozna się z Twoimi dokumentami popatrz - na zdjęcia.

*Zdjęcia należy nakleić na kartkę z bloku technicznego i opisać.*

### **Tok postępowania**

1. Porozmawiaj z rodzicami, oceń czy jesteś przygotowana do spędzenia dłuższego czasu w obcej rodzinie”.
2. Wypełnij formularz i przygotuj pozostałe dokumenty.
3. Dalsze formalności możesz załatwiać na kilka sposobów
  - a) **przyjazd do biura MIKROSERWIS w Krakowie** na rozmowę informacyjną o programie Au-pair, sprawdzenie dokumentów i podpisanie umowy z MIKROSERWISEM.  
W tym celu zadzwoń do MIKROSERWISU aby ustalić termin przyjazdu do Krakowa na rozmowę informacyjną. Jeśli rodzice mają wątpliwości co do rzetelności naszej oferty, to zapraszamy ich razem z Tobą na rozmowę. Podczas tej rozmowy uzyskasz szczegółowe informacje na temat: praw i obowiązków o-perki.  
Na pierwsze spotkanie należy przywieźć napisany przez Ciebie list i wypełniony formularz, jeżeli możesz to również zdjęcia, referencje o Tobie i o kontaktach z dziećmi. Pozostałe dokumenty możesz przysłać później
  - b) **spotkanie z naszą lokalną przedstawicielką**  
MIKROSERWIS posiada sieć przedstawicielek w całej Polsce. Naszymi przedstawicielkami są o-perki, które już zakończyły pobyt za granicą i obecnie studiują lub pracują w kraju. Zadzwoń do nas - może w pobliżu Twojego miejsca zamieszkania jest już nasza przedstawicielka. Opowie Ci ona o swoich doświadczeniach, przeprowadzi rozmowę informacyjną i pomoże w skompletowaniu dokumentów. Nie będziesz musiała przyjeżdżać do Krakowa. Pozostałe formalności załatwisz telefonicznie i listownie.
  - c) **korespondencyjnie**  
wszystkie formalności można załatwić również korespondencyjnie. Jeżeli wybierzesz tę formę, przyślij do naszego biura w Krakowie komplet dokumentów, a my, po ich otrzymaniu skontaktujemy się z Tobą telefonicznie i prześlemy Ci umowę.
4. Po pozytywnym wyniku rozmowy informacyjnej (przeprowadzonej osobiście lub telefonicznie) będziesz mogła podpisać z nami (lub z naszą przedstawicielką) umowę określającą warunki wyjazdu i wpłacić pierwszą ratę w wysokości 250 zł.
- 5 W podanym w umowie terminie uzupełnisz brakujące dokumenty.

6. Otrzymujesz ofertę rodziny au pair.
7. Rozmawiasz telefonicznie z rodziną au pair i ustalasz szczegółowo warunki pobytu w rodzinie, termin wyjazdu itp
8. Informujesz Au Pair MIKROSERWIS o kontakcie z rodziną au pair i terminie wyjazdu oraz wpłacasz resztę należności czyli 450 zł.  
**Uwaga:** powyższe rozłożenie płatności nie dotyczy tych kandydatek, które zdecydują, że opłata za program będzie ściągnięta z ich pierwszego kieszonkowego
9. Przez cały czas pobytu za granicą masz możliwość kontaktu z Biurem Au Pair MIKROSERWIS.

**Zapraszamy    Au Pair MIKROSERWIS**





### Verpflichtungserklärung

Ich habe alle Informationen sorgfältig gelesen und zur Kenntnis genommen. Mit der Einsendung meiner Bewerbungsunterlagen für einen Au-pair-Aufenthalt in Deutschland/Österreich gebe ich folgende Erklärung ab:

1. Ich bin mit allen Au-pair-Bedingungen einverstanden und verpflichte mich, diese einzuhalten.
2. Ich werde alle Gesetze und Verordnungen der Bundesrepublik Deutschland / Republik Österreich genauestens beachten, insbesondere:
  - a) Ich akzeptiere den speziellen Charakter des Au-pair-Verhältnisses, das kein Arbeitsverhältnis ist.
  - b) Ich weiß, daß ich außerhalb der mir vermittelten Familie keine andere bezahlte Arbeit annehmen darf.
3. Ich werde mich nach besten Kräften bemühen, ein gutes Verhältnis zu meiner Gastfamilie aufzubauen. Ich bin in der Lage, Kinder verantwortungsbewußt zu betreuen.
4. Ich werde versuchen, dem kulturellen Anspruch des Au-pair-Programms gerecht zu werden, indem ich Sprachkurse oder andere weiterbildende Kurse besuche.
5. Es liegt in meiner Verantwortung, alles zu tun, damit ich pünktlich zum vereinbarten Termin bei der Familie eintreffen kann
6. Ich werde bis zu meiner Ankunft in Deutschland / Österreich mit der Familie im Kontakt bleiben und die Familie, wie auch das Vermittlungsbüro >MIKROSERWIS< vom Standpunkt der Formalitäten unterrichten
7. Sollte es wider Erwarten passieren, daß ich aus zwingenden Gründen die Bewerbung nicht aufrechterhalten kann, benachrichtige ich sofort das Vermittlungsbüro >MIKROSERWIS< sowie, falls bereits eine Familie gefunden ist, die Gastfamilie.
8. Zusätzlich zu der Bescheinigung des Arztes erkläre ich ausdrücklich, daß ich körperlich und geistig gesund bin, an keinen chronischen Krankheiten leide und in den letzten Jahren nicht in psychiatrischer Behandlung war.
9. Alle Angaben, die ich in dieser Bewerbung gemacht habe, entsprechen der Wahrheit. Ich weiß, daß unrichtige Angaben, sowie ein Verstoß gegen die hier unterschriebene Verpflichtungserklärung zum Abbruch des Au-pair Aufenthalts in Deutschland / Österreich führen können.
10. Ich bin damit einverstanden, daß meine persönlichen Angaben zum Zweck der Au-pair-Vermittlung weitergegeben werden.

### Oświadczenie

Wszystkie informacje dokładnie przeczytałam i przyjąłam do wiadomości. Wraz ze złożeniem wniosku o pobyt Au-pair w Niemczech / Austrii składam następujące oświadczenie:

1. Zgadzam się ze wszystkimi warunkami Au-pair i zobowiązuję się je dotrzymać.
2. Będę dokładnie przestrzegać wszystkich praw i zarządzeń Republiki Federalnej Niemiec/Republiki Austrii, a w szczególności
  - a) Akceptuję szczególny charakter oferty Au-pair, która nie jest umową o pracę,
  - b) Wiem, że poza obowiązkami w rodzinie Au-pair nie wolno mi podejmować żadnej pracy zarobkowej,
3. Zrobię wszystko, co leży w moich możliwościach, aby stworzyć i zachować dobry kontakt z rodziną Au-pair. Jestem w stanie z pełną odpowiedzialnością opiekować się dziećmi.
4. Będę się starać realizować kulturalny program Au-pair poprzez udział w kursach językowych i innych zajęciach doszkalających.
5. Zobowiązuję się uczynić wszystko, aby przyjechać w dokładnie umówionym terminie.
6. Do momentu przyjazdu będę utrzymywać kontakt z rodziną Au-pair i informować ją oraz Biuro Au-pair >MIKROSERWIS< o poszczególnych etapach załatwiania formalności.
7. Jeśli, wbrew oczekiwaniu, nie mogłabym z ważnych powodów dotrzymać umowy, natychmiast poinformuję o tym Biuro Au-pair >MIKROSERWIS<, a jeśli otrzymam wcześniej ofertę rodziny, to poinformuję również o tym rodzinę Au-pair.
8. Oprócz zaświadczenia lekarskiego dodatkowo oświadczam, że jestem zdrowa fizycznie i psychicznie, nie cierpię na choroby przewlekłe i w ostatnich latach nie leczyłam się psychiatrycznie.
9. Wszystkie dane przedstawione we wniosku są zgodne z prawdą. Wiem, że konsekwencją podania nieprawdziwych danych oraz mojego postępowania niezgodnego z podpisanym oświadczeniem jest przerwanie pobytu Au-pair w Niemczech/Austrii.
10. Wyrażam zgodę na wykorzystanie moich danych personalnych w celu skierowania mnie do rodziny Au pair.

.....  
Miejscowość

.....  
Data

.....  
Podpis

# ÄRZTLICHES ATTEST

.....  
(pieczętka przychodni)

## Opinia lekarza

Name \_\_\_\_\_  
*Nazwisko*

Vornamen \_\_\_\_\_  
*Imię*

Anschrift \_\_\_\_\_  
*Adres*

Postleitzahl / *Kod pocztowy* \_\_\_\_\_ Ort / *Miejscowość* \_\_\_\_\_

Geboren am \_\_\_\_\_  
*Data urodzenia*

Die obengenannte Patientin ist zur Zeit frei von ansteckenden Krankheiten und ist physisch und psychisch gesund. Gegen einen Au-pair-Aufenthalt im Ausland bestehen ärztlicherseits keine Bedenken.

Wyżej wymieniona pacjentka nie choruje obecnie na żadną chorobę zakaźną i jest zdrowa fizycznie i psychicznie. Z medycznego punktu widzenia nie istnieją żadne przeciwwskazania co do pobytu za granicą jako Au-pair.

Ort \_\_\_\_\_  
*Miejsce*

Datum \_\_\_\_\_  
*Data*

Unterschrift \_\_\_\_\_  
*Podpis*

.....  
(pieczętka lekarza )